

# MANUALE ISTRUZIONI

Età da: 3-18m

## AVVERTENZE:

Per la sicurezza del tuo bambino, **ATTENZIONE!** I componenti non facenti parte del giocattolo devono essere rimossi prima dell'uso e tenuti fuori dalla portata dei bambini. Rischio soffocamento. Verificare regolarmente lo stato di usura del prodotto e la presenza di eventuali rotture. In caso di danneggiamenti non utilizzare il giocattolo e tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Utilizzare il gioco sotto la sorveglianza continua di un adulto.

Pulire il giocattolo utilizzando un panno leggermente inumidito con acqua o con liquido sterilizzante diluito con acqua secondo le quantità indicate per la normale sterilizzazione a freddo.

L'aspetto non uniforme della plastica è dovuto al tipo di materiale utilizzato e non alla presenza di impurità.

# EN INSTRUCTION MANUAL

Age: 3-18m

## WARNINGS:

For the child's safety, **WARNING!** The components that are not part of the toy must be removed before use and kept out of the reach of children. Choking hazard and suffocation risk. Regularly inspect the product for signs of wear and damage. If any part of the toy is damaged, do not use and keep out of the reach of children. Use the toy under the continuous supervision of an adult.

Clean the toy with a cloth slightly dampened with water or with sterilising liquid diluted with water, in accordance with the quantities indicated for normal cold sterilisation.

The non-uniform appearance of the plastic is due to the type of material used and not to the presence of impurities.

# FR NOTICE D'UTILISATION

À partir de : 3-18m

## ATTENTION :

Pour la sécurité de votre enfant, **ATTENTION !** Les composants ne faisant pas partie du jouet doivent être retirés avant l'utilisation et gardés hors de portée des enfants. Risque d'étouffement. Vérifier régulièrement l'état d'usure du produit et la présence de ruptures éventuelles. En cas de dommages, ne pas utiliser le jouet et le conserver hors de portée des enfants. Utiliser le jeu sous la surveillance constante d'un adulte.

Nettoyer le jouet à l'aide d'un linge légèrement imbibé d'eau ou d'un liquide stérilisant dilué à l'eau selon les quantités indiquées pour la stérilisation normale à froid.

L'aspect non uniforme du plastique est dû au type de matériau utilisé et non à la présence d'impuretés.

# DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Alter ab: 3-18m

## WARNUNG:

Zur Sicherheit Ihres Kindes **ACHTUNG!** Komponenten, die nicht Teil des Spielzeugs sind, müssen vor Gebrauch entfernt und für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Erstickengefahr. Prüfen Sie regelmäßig den Abnutzungsstand des Produkts und ob es beschädigt ist. Wenn es beschädigt ist, das Spielzeug nicht mehr verwenden und von Kindern fern halten. Das Spielzeug nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.

Reinigen Sie das Spielzeug mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch oder mit einer Sterilisierflüssigkeit, die gemäß den für die normale Kaltsterilisierung angegebenen Mengen mit Wasser verdünnt wurde.

Das nicht einheitliche Aussehen des Kunststoffes ist auf die Art des verwendeten Materials und nicht auf das Vorhandensein von Verunreinigungen zurückzuführen.

# ES MANUAL DE INSTRUCCIO

Edad desde: 3-18m

## ADVERTENCIAS:

Para la seguridad del niño, **¡ADVERTENCIA!** Retire los componentes que no forman parte del juguete antes de usar el producto y manténgalos fuera del alcance de los niños. Peligro de asfixia. Controle regularmente el estado de desgaste del producto y la presencia de posibles roturas. En caso de daños, no utilice el juguete y manténgalo fuera del alcance de los niños. Utilice el juego bajo la supervisión continua de un adulto.

Limpie el juguete utilizando un paño humedecido con agua o líquido esterilizante diluido con agua según las cantidades indicadas para la esterilización normal en frío.

El aspecto desigual del plástico se debe al tipo de material utilizado y no a la presencia de impurezas.

# PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Idade: 3-18m

## ADVERTÊNCIAS:

Para a segurança do seu filho, **ATENÇÃO!** Os componentes que não fazem parte do brinquedo devem ser removidos antes do uso e mantidos fora do alcance das crianças. Risco de asfixia. Verifique regularmente o estado de desgaste do produto e a existência de eventuais roturas. Se estiver danificado, não use o brinquedo e mantenha-o fora do alcance das crianças. Utilizar o brinquedo apenas sob a supervisão contínua de um adulto. Limpe o brinquedo utilizando um pano ligeiramente humedecido com água ou com líquido esterilizante diluído em água de acordo com as quantidades indicadas para esterilização normal a frio.

Si raccomanda di conservare questo indirizzo per eventuale riferimento futuro.

**ARTSANA S.p.A.**  
Via Saldarini Catelli 1 - 22070 Grandate - Italy  
Telefono: (031) 382.111 - Telefax: (031) 382.400 - Telex 380253

Numero verde consumatori Italia 800 188 898

Nevezetesen meg kell őrizni a megjelölt címet a későbbi információkért.

**ARTSANA FRANCE SAS**

17-19, avenue de la Métallurgie - 93 210 SAINT DENIS LA PLAINE France  
0699 200 290 (appel gratuit) - www.chicco.fr

Bitte diese Adresse für evtl. Rückfragen aufbewahren.

**ARTSANA GERMANY GmbH**

Borsigtstrasse 1-3, 63128 Dietzenbach - Germany 01805 780005

www.chicco.de

Please keep information for future reference.

**ARTSANA UK LTD**

Building 1, 2nd Floor, Imperial Place, Maxwell Road, Borehamwood, Hertfordshire.

Reception@uk.chicco.com - 020 8953 6627

www.chicco.co.uk - www.chiccospas.com

Se recomienda conservar estos datos.

**ARTSANA SPAIN SAU**

C/ Industrial 10, Pol. Industrial Urtsms, 28923 Alcorcón (Madrid) - Spain

https://www.chicco.es/contacto.html - 902-117

(Lun a Jue de 8:00 a 17:30 hs, Vár 8:00 a 15:00 hs)

www.chicco.es

Recomanda-se a conservação deste endereço para eventuais necessidades.

**ARTSANA PORTUGAL SA**

Rua Humberto Madeira, 9 - Queluz de Baixo - 2790-097 Barcarena.

ATENÇÃO! NÃO CONSUMIDORES: 800 201 977 - www.chicco.pt

Bewaar deze informatie voor toekomstige referentie.

**ARTSANA BELGIUM N.V.**

Hemelweg 9 1833 Stroobek Bever - Belgium +32 23008240 - www.chicco.be / www.chicco.nl

Bitte diese Adresse für evtl. Rückfragen aufbewahren. Veuillez conserver ce feuillet pour vous y référer en cas de besoin.

Si raccomanda di conservare questo indirizzo per eventuale riferimento futuro.

**ARTSANA SUISSE SA**

Stablie La Punta, Via Cantonale 2b, 6928 Manno, Switzerland - Tel: +41 (0) 935 50 80 - www.chicco.ch

Συμβουτεύστε το εμπόλεον ή το πιο κάτω πληροφορίες για μελλοντική αναφορά.

**ΕΠΙΣΤΑΣΗ - ΔΙΑΝΟΜΗΣ & ΔΙΑΚΡΟΜΥΣΤΕΣ Α.Ε.**

Epistasi Marketing S.p.A. 14564, Kato Krasno - Tηλ: +210 621 41 400 - Fax 210 6208096 - www.chicco.gr

Bu adresi referans için saklayınız.

**ARTSANA TURKEY BEBEK VE SAĞLIK ÜRÜNLERİ A.Ş.**

ESER PURİST - RİTİMAY CAD. GÖZDENEK SK

NO: 27/A CEMAL BEY APT. - SEYRANTEPE - KAĞITHANE / İSTANBUL +90 212 281 6104 - www.chicco.com.tr

Se achieve la utilitate de conservare acesti date.

**ARTSANA ARGENTINA S.A.**

Av. Santa Rita 2731 Piso 1 Of.5 (1609), Boulogne, Buenos Aires, Argentina - Tel: +54 (11) 5254-3030 - www.chicco.com.ar

Recomanda-se a conservação deste endereço para eventuais necessidades.

**ARTSANA BRASIL LDA**

CNPJ: 02-340-424/0001-20 Avenida Comendador Aladino Selmi, 4630 Galpão 6 e 7

13059-096 CEP - Vila San Martin - Campinas SP Brasil Fone +55 (11) 2246-2129 (SAC) - www.chicco.com.br

Please keep information for future reference.

**ARTSANA USA INC**

1826 William Penn Way - Lancaster, PA 17601 U.S.A. 1-877-424-4226

Please keep information for future reference.

**ARTSANA INDIA PRIVATE LIMITED**

7th Floor, Paras Twin Towers, Sector 54, Golf Course Road, Gurgaon, Haryana, India - 122002 1800 102 6702

www.chicco.in

Per favore conservare para futuras referencias.

**ARTSANA MEXICO**

Av. Manuel Avila Camacho No. Ext. 36, No. Int. 1101P, Col. Lomas de Chapultepec V Sección,

México, Hidalgo, C.F. 06700, Ciudad de México, México. 800 224-4226 - www.chicco.com.mx

Proszę zachować na przyszłość.

**ARTSANA POLAND SP. Z O.O.**

ul. Wesoła 11-1 - 01-377 Warszawa - Poland - Tel: +48 22 290 59 90 - Fax: +48 22 290 59 90 ex. 1 - www.chicco.pl

ПОКАЗУВАТИ, СОХРАНИТИ ІНФОРМАЦІЮ ДЛЯ ОБРАЩЕННЯ В БУДУЩЕМ.

**ARTSANA RUS LLC - RUSSIA**

123093, Россия, Москва, Деловой переулок 4, стр.1, +74956623027 - Customers.Ru@artsana.com - www.chicco.ru

A aparência irregular do plástico deve-se ao tipo de material utilizado e não à presença de impurezas.

# NL HANDLEIDING

Leeftijd vanaf: 3-18m

## WAARSCHUWINGEN:

Voor de veiligheid van uw kind, **WAARSCHUWING!** Onderdelen die geen deel uitmaken van het speelgoed moeten vóór gebruik worden verwijderd en buiten bereik van kinderen worden gehouden. Verstikingsgevaar. Controleer het artikel regelmatig op slijtage en eventuele gebreken. Gebruik het speelgoed in geval van beschadiging niet en houd het buiten het bereik van kinderen. Gebruik het speelgoed onder continue toezicht van een volwassene.

Reinig het speelgoed met een doek die licht is bevochtigd met water, of met sterilisatievloeistof verdund met water volgens de aangegeven hoeveelheden voor normale koude sterilisatie.

Het plastic ziet er niet overall hetzelfde uit als gevolg van het gebruikte type materiaal, niet omwille van onzuiverheden.

# SV BRUKSANVISNING

Ålder från: 3-18m

## VARNING:

För ditt barns säkerhet, **VARNING!** Komponenterna som inte utgör en del av leksaken ska tas bort före användning och förvaras utom räckhåll för barn. Risk för kvävning. Kontrollera regelbundet om produkten är sliten eller om något har gått sönder. Vid skada på leksaken får den inte användas, utasa ska förvaras utom räckhåll för barn. Använd leksaken under ständig tillsyn av en vuxen person.

Rengör leksaken med en trasa som fuktats med vatten eller med steriliseringsmedel utspätt med vatten i de koncentrationer som anges för normal kallsterilisering.

Det ojämna utseendet på plasten beror på typen av material som används och inte på eventuella föroreningar.

# EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΩΝ

Ηλικία από: 3-18m

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

Για την ασφάλεια του παιδιού σας, **ΠΡΟΣΧΝ!** Τα εξαρτήματα που δεν αποτελούν μέρος του παιχνιδιού πρέπει να αφαιρεθούν πριν από τη

46 010490 000 000\_2227

χρήση και να παραμεινουν μακριά από παιδιά. Κίνδυνος ασφυξίας. Ελέγξτε συστηματικά τη κατάσταση φθοράς του προϊόντος και την ύπαρξη ενδεχομένων θραυσμάτων. Σε περίπτωση ζημιάς μην χρησιμοποιείτε το παιχνίδι και φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά. Το παιχνίδι πρέπει να χρησιμοποιείται υπό τη συνεχή επίβλεψη ενός ενήλικα.

Καθαρίστε το παιχνίδι χρησιμοποιώντας ένα υφασμα ελαφρά βρεγμένο με νερό ή με αποστειρωμένο υγρό αρωμαμένο με νερό σύμφωνα με τις ποσότητες που υποδεικνύονται για κανονική αποστείρωση εν ψυχρώ.

Η μη ομοιομορφία εμφάνιση του πλαστικού οφείλεται στον τύπο του υλικού που χρησιμοποιείται και όχι στην παρουσία ακαθαρσιών.

## PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Wiek od: 3-18m

### OSTRZEŻENIA:

**OSTRZEŻENIE!**  
Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka, **OSTRZEŻENIE!** Komponenty nie wchodzące w skład zabawki muszą być usunięte przed użyciem i przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebezpieczeństwo udławienia się. Regularnie sprawdzaj stan zużycia produktu i obecność ewentualnych uszkodzeń. Uszkodzona zabawka nie może być używana i powinna być przechowywana w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zabawkę używać pod stałym nadzorem osoby dorosłej.

Zabawkę zczyścić przy pomocy szmatki lekko nawilżonej wodą lub sterylizującym płynem rozcieńczonym wodą w ilościach wskazanych do normalnej sterylizacji na zimno.

Niejednolity wygląd tworzywa to cecha użytego materiału i nie ma związku z obecnością zanieczyszczeń.

## TR KULLANIM KILAVUZU

Yaş: 3-18m

### UYARILAR:

**UYARI!**  
Çocuğın güvenliği için, **UYARI!** Oyuncuğın parçaları olmayan bileşenler, kullanılmadan önce çıkarılmalı ve çocukların erişemeyeceği yerlerde saklanmalıdır. Havasız kalma tehlikesi ve boğulma riski. Ürünü, aşınma ve hasar belirtileri bakımından düzenli olarak kontrol ediniz. Oyuncuğın herhangi bir parçasının hasar görmüş olması durumunda, oyuncuğı kullanmayınız ve çocukların ulaşamayacakları yerde saklayınız. Oyuncuğı bir yetişkinin sürekli gözetimi altında kullanınız.

Oyuncuğı, su veya su ile normal soğuk sterilizasyon için belirtilen miktarlara göre sulandırılmış sterilizasyon sıvısı ile hafifçe nemlendirilmiş bir bez ile temizleyiniz.

Plastığın dzensiz görünümü kullanılan malzemenin türüne bağlıdır, katışı varlığından kaynaklanmaz.

## UK ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Вік: 3-18m

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

**УВАГА!**  
Для безпеки вашої дитини, **УВАГА!** Компоненти, які не входять до складу іграшки, необхідно прибрати перед використанням та тримати у недоступному для дітей місці. Існує загроза удуршення. Регулярно перевіряйте стан зношеності виробу та наявність розривів. У разі пошкодження не використовуйте іграшку та тримайте її подалі від дітей. Використання іграшки дозволється під безпечерним наглядом дорослої особи. Чистити іграшку серветкою, трохи зволоженою у воді або в стерилізуючій рідині, розбавленій водою у зазначеній пропорції для належної холодної стерилізації.

Пластмаса має неоднорідний зовнішній вигляд через використаний тип матеріалу (при його виробництві), а не через присутність домішок (забруднення).

## RU ІНСТРУКЦІЯ ПО ІСПОЛЬЗОВАНИЮ

Возраст: 3-18m

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

**ВНИМАНИЕ!**  
В целях безопасности Вашего ребёнка, **ВНИМАНИЕ!** Перед использованием следует удалить компоненты, не являющиеся частью игрушки, и держать вне доступности детей. Существует опасность удуршения. Регулярно проверяйте состояние изделия на предмет износа или возможных поломок. В случае повреждения не используйте игрушку и держите ее в недоступном для детей месте. Использовать игрушку следует только под постоянным присмотром взрослого.

Очищайте игрушку с помощью ткани, слегка смоченной в воде или в растворе стерилизующей жидкости и воды, в количестве, указанном для стерилизации холодным способом.

Неравномерность поверхности пластика обусловлена типом используемого материала, а не наличием загрязнений.

## NO BRUKERVEILEDNING

Alder fra: 3-18m

### ADVARSLER:

**ADVARSEL!**  
For å verne om ditt barns sikkerhet, **ADVARSEL!** Komponentene som ikke er del av leken må fjernes før bruk og holdes utenfor barnas rekkevidde. Fare for kvelning. Kontroller regelmessig evt. slitasje ved produktet og om det viser tegn på eventuelle ødeleggelse. Ved skade må leken ikke benyttes og den må oppbevares utenfor barnas rekkevidde. Leken må kun benyttes under kontinuerlig oppsyn av en voksen.

Gjør ren leken ved å benytte en klut som er lett våtet med vann eller steriliserende væske utblendet i vann i henhold til mengdene som indikeres for normal kald sterilisering.

Ujevnhetene i plastmaterialet skyldes ikke urenheter men type materiale som er brukt.

## BR MANUAL DE INSTRUÇÕES

Idade: 3-18m

# ADVERTÊNCIAS:

Para a segurança da criança.

## ATENÇÃO!

Os componentes não fazem parte do brinquedo devem ser removidos antes do uso e mantidos fora do alcance das crianças. Risco de sufocamento. Verifique com frequência o estado de desgaste do produto e se há eventuais rupturas. Se estiver danificado, não use o brinquedo e mantenha-o fora do alcance das crianças. Utilize o brinquedo somente sob a supervisão contínua de um adulto.

Limpe o brinquedo usando um pano leve- mente umedecido com água ou com líquido esterilizante diluído em água de acordo com as quantidades indicadas para esterilização normal a frio.

A aparência irregular do plástico deve-se ao tipo de material utilizado e não à presença de impurezas.

## AR دليل الاستعمال

العمر: 3-18m

**تحذيرات:**  
**لسلامة طفلك. تحذيرا!**  
بتعين التخلص من المكونات التي لا تُعد جزءًا من اللعبة قبل الاستخدام وإبعادها عن متناول الأطفال. خطر الخنق وخطر الاختناق. افحص المنتج بانتظام لكشف أية بوادر للتآكل أو التلف. في حالة تضرر أي جزء من أجزاء اللعبة، لا تستخدمها واحفظ بها بعيدًا عن متناول الأطفال. تستخدم اللعبة تحت الإشراف المستمر من قبل شخص بالغ.

قم بتنظيف اللعبة بقطعة قماش مبللة قليلاً بالماء أو مع سائل معقم مخفف بالماء، وفقاً للكميات المحددة للتعقيم البارد العادي.

المظهر غير المتجانس للبلاستيك يرجع إلى نوعية الخامة المستخدمة وليس لوجود شوائب.